

1.	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia rosyjska</b>
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2021/2022 (semestr zimowy), 2022/2023 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

**Moduł kształcenia:** Tłumaczenie symultaniczne

**Kod modułu:** W1-FRS2-JB-TSYM04

**1. Liczba punktów ECTS:** 3

<b>2. Zakładane efekty uczenia się modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>opis</b>	<b>efekty uczenia się kierunku</b>	<b>stopień realizacji (skala 1-5)</b>
JB-TSYM04_1	Student zna i rozumie ekonomiczne, prawne, etyczne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej związanej z kierunkiem studiów, w szczególności pracy tłumacza ustnego, w tym pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego w odniesieniu do dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_W05	3
JB-TSYM04_2	Student potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę w celu formułowania i innowacyjnego rozwiązywania problemów tłumaczenia ustnego w obrębie dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U01	3
JB-TSYM04_3	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, syntetyzować, twórczo interpretować i użytkować informacje przy użyciu różnych źródeł oraz z zastosowaniem właściwych metod i narzędzi powiązanych z dyscyplinami, w tym tłumaczenia ustnego, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U02	3
JB-TSYM04_4	Student potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie oraz ukierunkowywać innych w tym zakresie.	K_U09	3
JB-TSYM04_5	Student jest gotów do samodzielnego podejmowania działań zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, rozwijania dorobku zawodu oraz przestrzegania zasad etyki zawodowej i dbałości o tradycje zawodu tłumacza.	K_K04	3

<b>3. Opis modułu</b>	
<b>Opis</b>	W ramach modułu jest kształtowana sprawność tłumaczenia symultanicznego tekstów z różnych dziedzin ujętych w treściach programowych. Po zaliczeniu modułu student potrafi zastosować strategie translatorskie właściwe dla opracowywanych tekstów. Ponadto dostrzega potrzebę nieustannego doskonalenia warsztatu tłumacza, zdobytych umiejętności oraz znajomości języka rosyjskiego i polskiego.
<b>Wymagania wstępne</b>	Brak

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
JB-TSYM04_w_1	Praca domowa	praca realizowana przez studenta samodzielnie w czasie wolnym od zajęć dydaktycznych (w tym praca do realizacji w grupie zadaniowej)	JB-TSYM04_1, JB-TSYM04_2, JB-TSYM04_3, JB-TSYM04_4, JB-TSYM04_5
JB-TSYM04_w_2	Praca kontrolna	tłumaczenie symultaniczne wybranych tekstów z języka polskiego na język rosyjski oraz z języka rosyjskiego na język polski mające na celu sprawdzenie stopnia opanowania słownictwa właściwego dla tekstów przewidzianych w treściach programowych oraz umiejętności wyboru właściwej strategii tłumaczeniowej	JB-TSYM04_1, JB-TSYM04_2, JB-TSYM04_3, JB-TSYM04_4, JB-TSYM04_5
JB-TSYM04_w_3	Egzamin	tłumaczenie symultaniczne wybranych tekstów z języka polskiego na język rosyjski oraz z języka rosyjskiego na język polski mające na celu sprawdzenie stopnia opanowania słownictwa właściwego dla tekstów przewidzianych w treściach programowych oraz umiejętności wyboru właściwej strategii tłumaczeniowej	JB-TSYM04_1, JB-TSYM04_2, JB-TSYM04_3, JB-TSYM04_4, JB-TSYM04_5

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
JB-TSYM04_fs_1	ćwiczenia	Ćwiczenia w laboratorium językowym z dużym udziałem pracy własnej studenta. Metody: podająca (objaśnienia i wyjaśnienia), metoda problemowa, metoda zadaniowa oraz metoda praktyczna (ćwiczenia językowe).	30	Samodzielna realizacja wskazanych partii materiału, powtórka i ugruntowanie materiału przedstawionego na zajęciach, przygotowywanie zadań domowych, przygotowywanie się do kolokwium zaliczeniowego i egzaminu.	60	JB-TSYM04_w_1, JB-TSYM04_w_2, JB-TSYM04_w_3